

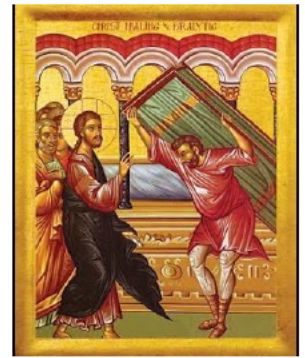
**Українська Католицька
Церква Святих
Володимира і Ольги**

601 Lake Trail Drive, Windsor, ON N9G 2M3

Tel: 519-973-4872 | Fax: 519-254-6334

stsvowindsor@gmail.com

www.stsvladimirandolgachurch.com



Sts. Vladimir & Olga Ukrainian Greek-Catholic Church

CLERGY

Very Rev. Peter Hrytsyk,

Parochial Administrator

Pastor.stsvowindsor@gmail.com

226.724.6845

DIVINE SERVICES for April 25-26, 2026

The Lord's Day

Saturday, April 25, 2026

4:00 pm – Great Vespers

5:00 pm – Vigil Divine Liturgy – For the parishioners

Sunday, April 26, 2026

9:00 am – Divine Liturgy (Ukr.) - For the parishioners

11:00 am – Divine Liturgy (Eng.) - For the parishioners

Major Feasts (All services are bilingual)

Day: 10:00am & 6:00pm – Festal Liturgy

Weekday -Please check the bulletin.

Sunday, April 26, 2026

Неділя, 26 го квітня, 2026

Sunday of the Paralytic; The Holy Hieromartyr Basil, Bishop of Amasia.

Неділя 4-та після Пасхи,
розслабленого
Св. щдмч. Василя, еп. Амасійського

*Апостол - Ді. 9, 32-42.
Євангеліє - Ів. 5, 1-15.
Epistle - Acts 9: 32-42.
Gospel – Jn. 5:1-15.*

+++++

**Christ is Risen! Indeed He is Risen!
Христос Воскрес! Воістину Воскрес!**

CHURCH OPEN FOR PRAYER

Open during office hours

THIS WEEKS OFFICE HOURS

Tuesday 12:00pm – 6:00pm

Friday 9:00am – 5:00pm

Перший антифон воскресний

Восклікніте Господеві, вся зéмле, співа́йте ж імені Йо́го, відда́йте сла́ву в хва́лі Йо́му!

- Молитва́ми Богоро́диці, Спа́се, спасі́ нас.

Скажі́те Бо́гови: як стра́шні діла́ Твої́! У мно́жестві́ си́ли Твоє́ї лести́тимуть То́бі вороги́ Твої́.

- Молитва́ми Богоро́диці, Спа́се, спасі́ нас.

Вся земл́я неха́й поклони́ться То́бі і співа́е То́бі, неха́й же співа́е імені́ Твоє́му, Всеви́шній!

- Молитва́ми Богоро́диці, Спа́се, спасі́ нас.

Третій антифон воскресний

Прийді́те, возра́дуємося Господе́ві, восклицні́м Богу, Спасі́телеві на́шому.

- Спасі́ нас, Си́ну Бо́жий, що воскрэ́с із ме́ртвих, співа́ємо То́бі: Алилу́я.

Іді́м перéд лицéм Йо́го з іспові́данням, і псалма́ми восклицні́м Йо́му.

- Спасі́ нас, Си́ну Бо́жий, що воскрэ́с із ме́ртвих, співа́ємо То́бі: Алилу́я.

Бо Бог – вели́кий Госпо́дь і цар вели́кий по всій землі́.

- Спасі́ нас, Си́ну Бо́жий, що воскрэ́с із ме́ртвих, співа́ємо То́бі: Алилу́я.

Тропарі і Кондаки

Тропар (г. 3): Хай веселя́ться небéсні, хай раду́ються земні́,* бо яві́в могу́тність руки́ Своє́ї Госпо́дь,* подола́в сме́ртю сме́рть, пе́рвенцем ме́ртвих став,* з безодні́ а́ду візволив нас* і пода́в світо́ві вели́ку ми́лість.

Сла́ва Отцю́, і Си́ну, і Свято́му Ду́хові,

Кондак (г. 3): Душу́ мою́, Господи́, у грі́хах всіляких і безглузди́ми дія́ннями тяжко́ розслаблену,* воздви́гни божественним Твої́м заступни́цтвом,* як і розслабленого́ воздви́гнув Ти дре́вньо,* щоб я клика́в до Тебе́, спасаю́чись:* Слава, Христе́, владі́ Твої́й.

І нині́, і повсякча́с, і на ві́ки вікíв. Амінь.

Кондак Пасхи (г. 8): Хоч і у грі́б зійшо́в Ти, Безсме́ртний,* та а́дову зруйнува́в Ти си́лу,* і воскрэ́с еси́́ як пере́можець, Хри́сте́ Бо́же,* жі́нкам-миронóсиця́м зві́стівши: Ра́дуйтеся,* і Твої́м апóстолам* мир да́руеш,* па́дшим пода́єш воскреси́ння.

Прокімен (г. 1)

Будь, Го́споди, ми́лість Тво́я на нас, бо упова́ли ми на Те́бе (Пс. 32,22).

- Ра́дуйтеся, пра́ведні, у Го́споді, пра́вим налэ́жить похва́ла (Пс. 32,1).

First Antiphon (pg. 502)

Shout to the Lord, all the earth,* sing now to His name, give glory to His praise.

- Through the prayers of the Mother of God,* O Saviour, save us.

Say unto God, “How awesome are Your works!* Because of the greatness of Your strength Your enemies will flatter You.”

- Through the prayers of the Mother of God,* O Saviour, save us.

Let all the earth worship You and sing to You,* let it sing to Your name, O Most High!

- Through the prayers of the Mother of God,* O Saviour, save us.

Third Antiphon (pg. 502)

Come, let us sing joyfully to the Lord, let us acclaim God, our Saviour.

- Son of God, risen from the dead, save us who sing to you: Alleluia

Let us come before His face with praise and acclaim Him in psalms.

- Son of God, risen from the dead, save us who sing to you: Alleluia

For God is the great Lord, and the great King over all the earth.

- Son of God, risen from the dead, save us who sing to you: Alleluia

Troparia and Kontakia

Troparion, Tone 3 (pg. 337) – Let the heavens be glad, let the earth rejoice, for the Lord has done a mighty deed with His arm.* He trampled death by death. * He became the first born of the dead * He saved us from the abyss of Hades * and granted great mercy to the world.

Glory be to the Father and to the Son and the Holy Spirit,

Kontakion, Tone 3 (pg.526) – Lord, as of old You raised the Paralytic, * lift my soul by Your divine presence, * for by my many sins and foolish actions. * I, too am now afflicted and crippled. * Raise me, that being saved I may cry to You: * Glory to Your power, O merciful Christ.

Now and forever and ever. Amen

Kontakion, Tone 8 (522) : Though You descended into a tomb, O Immortal One,* yet You destroyed the power of Hades;* and You rose as victor, O Christ God,* calling to the myrrh-bearing women: Rejoice!* and giving peace to Your Apostles:* You, who grant resurrection to the fallen.

Prokeimenon, Tone 1 (pg.258)

Let more mercy, O Lord, * be upon us * as we have hoped in You.

- Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous.

Апостол - Ді. 9, 32-42

У той час Петро, обходячи всі місця, прибув і до святих, що мешкали в Лідді. Там він найшов одного чоловіка, на ім'я Еней, що лежав на ліжку вісім років, він був розслаблений. Петро сказав до нього: – Енею, Ісус Христос тебе оздоровляє. Устань і сам постели собі ліжку! І вмить той підвівся. І бачили його всі мешканці Лідди та Сарону, й навернулися до Господа. Була ж у Яффі одна учениця, на ім'я Тавита, що значить у перекладі Дорка, абож Сарна. Вона була повна добрих діл та милостині, що чинила. І сталося тими днями, що вона занедужала й умерла. Обмили її і поклали в горниці. А що Лідда лежить близько Яффи, учні, почувши, що Петро там, послали двох чоловіків з проською до нього: – Прийди до нас якомога скорше. Петро встав і пішов з ними. І як прийшов, вони його повели у горницю, де всі вдови оточили його, плачучи й показуючи йому одягу, плащі, які робила для них Дорка, будучи з ними. Велівши всім вийти з хати, Петро впав на коліна й почав молитися і, обернувшись до тіла, мовив: – Тавито, встань! І та відкрила очі, і, побачивши Петра, сіла. Він подав їй руку й підвів її, і, прикликавши святих та вдів, поставив її живою. Довідалась про це вся Яффа, і багато увірувало в Господа.

Алилуя (г. 5)

- Милості Твої, Господи, повік оспівуватиму, з роду в рід (Пс. 88,2).
- Бо сказав Ти: Повік милість збудується (Пс. 88,3).

Євангеліє - Ів. 5, 1-15

В той час Ісус прибув до Єрусалиму. А є в Єрусалимі Овеча купіль, що зветься поєврейськи Витесда й має п'ять притворів. У них лежала сила недужих, сліпих, кривих і сухих, які чекали, коли зворушиться вода: бо ангел Господній сходив час від часу в купіль і зворушував воду, і хто перший по зворушенні води спускався у купіль, видужував, хоч би яка була його недуга. Був там один чоловік, що нездужав тридцять вісім років. Побачив Ісус, що він лежить, і довідавшись, що він вже дуже довго нездужає, каже до нього: – Бажаєш видужати? Відповідає йому недужий: – Не маю нікого, пане, хто б мене спустив у купіль, коли зворушиться вода, бо коли я туди приходжу, інший передо мною сходить. Ісус мовить до нього: – Устань, візьми ложе твоє й ходи! І відразу видужав той чоловік і взяв своє ложе, й почав ходити. А був то день суботній. Юдеї кажуть тому, що видужав: – Таж то субота. Не личить тобі носити ложе. Той їм відповів: – Той, хто мене оздоровив, сказав мені: візьми твоє ложе й ходи. Спитали його: – Хто той, що сказав тобі: візьми й ходи? Але той, що видужав, не знав, хто він, бо Ісус зник у натовпі, що був на тому місці. Потім Ісус найшов його у храмі й мовив до нього: – Оце ти видужав, не гріши ж більше, щоб що гірше тобі не сталося. Чоловік пішов і оповів юдеям, що то Ісус оздоровив його.

Epistle - Acts 9:32-42

At that time Peter went here and there among all the believers, then he came down also to the saints living in Lydda. There he found a man named Aeneas, who had been bedridden for eight years, for he was paralyzed. Peter said to him, "Aeneas, Jesus Christ heals you; get up and make your bed!" And immediately he got up. And all the residents of Lydda and Sharon saw him and turned to the Lord. Now in Joppa there was a disciple whose name was Tabitha, which in Greek is Dorcas. She was devoted to good works and acts of charity. At that time she became ill and died. When they had washed her, they laid her in a room upstairs. Since Lydda was near Joppa, the disciples, who heard that Peter was there, sent two men to him with the request, "Please come to us without delay." So Peter got up and went with them; and when he arrived, they took him to the room upstairs. All the widows stood beside him, weeping and showing tunics and other clothing that Dorcas had made while she was with them. Peter put all of them outside, and then he knelt down and prayed. He turned to the body and said, "Tabitha, get up." Then she opened her eyes, and seeing Peter, she sat up. He gave her his hand and helped her up. Then calling the saints and widows, he showed her to be alive. This became known throughout Joppa, and many believed in the Lord.

Alleluia, Tone 5 (pg. 348)

- Of Your mercies, O Lord, I will sing forever; with my mouth I will proclaim Your truth from generation to generation
- For You have said, "Mercy will be established forever."

Gospel – Jn. 5:1-15.

At that time there was a feast of the Jews, and Jesus went up to Jerusalem. Now there is in Jerusalem by the Sheep Gate a pool, which is called in Hebrew, Bethesda, having five porches. In these lay a great multitude of sick people, blind, lame, paralyzed, waiting for the moving of the water. For an angel went down at a certain time into the pool and stirred up the water; then whoever stepped in first, after the stirring of the water, was made well of whatever disease he had. Now a certain man was there who had an infirmity thirty-eight years. When Jesus saw him lying there, and knew that he already had been in that condition a long time, He said to him, "Do you want to be made well?" The sick man answered Him, "Sir, I have no man to put me into the pool when the water is stirred up; but while I am coming, another steps down before me." Jesus said to him, "Rise, take up your bed and walk." And immediately the man was made well, took up his bed, and walked. And that day was the Sabbath. The Jews therefore said to him who was cured, "It is the Sabbath; it is not lawful for you to carry your bed." He answered them, "He who made me well said to me, 'Take up your bed and walk.'" Then they asked him, "Who is the Man who said to you, 'Take up your bed and walk'?" But the one who was healed did not know who it was, for Jesus had withdrawn, a multitude being in that place. Afterward Jesus found him in the temple, and said to him, "See, you have been made well. Sin no more, lest a worse thing come upon you." The man departed and told the Jews that it was Jesus who had made him well.

Замість Достойно

Ангел сповіщав Благодатній: Чистая Діво, радуйся! І знову кажучи: Радуйся! Твій Син воскрес триднівний із гробу, і мертвих воздвігнув Він. Люди, веселіться! Світійся, світійся, новий Єрусалиме, слава бо Господня на тобі возсіяла! Радій нині й веселіся, Сіоне. А ти, чиста Богородице, втішайся воскресінням Сіна свого.

Причасний

Тіло Христове прийміть, джерелá безсмертного споживіть. Аलिлюя, алилюя, алилюя. Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх (Пс. 148,1). Алилюя, алилюя, алилюя.



ANNOUNCEMENTS – ОГОЛОШЕННЯ

We welcome all parishioners and visitors who are joining us today!

Please note that there will be no coffee this Sunday. It will resume the following Sunday.

Thank you for your understanding!

Звертаємо вашу увагу, що цієї неділі кави не буде. Вона відновиться наступної неділі.

Дякуємо за розуміння!

With heartfelt gratitude, we extend our sincere thanks to all of our devoted volunteers who made the *Spilne Sviachene* such a joyful and memorable celebration. Your generosity of spirit, warm hospitality, and tireless efforts filled the day with the true beauty of our Ukrainian traditions. From the lovingly prepared dishes, to the gracious service, to the careful cleanup, and the abundance of delicious desserts—every contribution was a reflection of community and care.

We offer special thanks to Maria Kis and the children of the Heritage class, whose inspiring program added a touching and meaningful dimension to the occasion. Through their dedication and creativity, they helped bring our religious-cultural heritage to life and reminded us all of the richness of our shared traditions.



Щиро і від усього серця дякуємо всім нашим відданим волонтерам, які зробили *Спільне Свячене* таким радісним і незабутнім святом. Ваша щедрість духу, тепла гостинність і невтомна праця наповнили цей день справжньою красою наших українських традицій. Від з любов'ю приготованих страв до щирого обслуговування, старанного прибирання та розмаїття смачних десертів — кожен внесок став виявом єдності та турботи.

Особливу подяку складаємо Марії Кіс та дітям класу спадщини, які підготували й представили зворушливу та змістовну програму. Своєю відданістю та творчістю вони оживили нашу культурну спадщину й нагадали всім про багатство наших спільних традицій.

Hymn to the Theotokos (pg.507)

The Angel cried out to the One full of Grace: O chaste Virgin, rejoice! And again I say, Rejoice! Your Son has risen from the tomb on the third day, and raised the dead. Let all people rejoice! Shine, shine, O new Jerusalem! for the glory of the Lord has risen upon you! Exult now and be glad, O Sion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection of your Son.

Communion Hymn

Receive the Body of Christ;* taste the fountain of immortality.* Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest Alleluia. (3)



We are grateful to Pope Leo XIV for his courage in speaking God's word to those who have fallen into the illusion of omnipotence and are leading the world into the vortex of a destructive war. This appeal is directed at all those who are currently waging war and sowing death, particularly those carrying out unjust aggression against Ukraine. This was stated by His Beatitude Sviatoslav, Father and Head of the Ukrainian Greek Catholic Church, in his traditional video address during the 218th week of the great war, which has not ceased for a moment, even during the bright days of Easter....Against the backdrop of this escalation, the Head of the Church expressed special gratitude to Pope Leo XIV for his prophetic voice as the Church of Christ. His clear and courageous "No to war!" resounds as a call to the conscience of the modern world. "It was especially important to hear this voice in the light of the Lord's Easter—the feast of the victory of life over death—when we welcome the Risen Christ among us as the Prince of Peace.

Ми вдячні Папі Леву XIV за його мужність у проголошенні Божого слова тим, хто потрапив в ілюзію всемогутності та веде світ у вир руйнівної війни. Цей заклик звернений до всіх, хто нині веде війну і сіє смерть, зокрема до тих, хто здійснює несправедливу агресію проти України. Про це заявив Блаженніший Святослав, Отець і Глава Української греко-католицької церкви, у своєму традиційному відеозверненні під час 218-го тижня великої війни, яка не припиняється ані на мить, навіть у світлі дні Пасхи....На тлі цієї ескалації Глава Церкви висловив особливу вдячність Папі Леву XIV, за його пророчий голос як Церкви Христової. Його чітке й відважне «Ні війні!» звучить як заклик до сумління сучасного світу.«Особливо важливо було почути цей голос у світлі Господньої Пасхи — свята перемоги життя над смертю — коли ми вітаємо Воскреслого Христа серед нас як Князя миру».



KITCHEN SCHEDULE

Varenyky – Pyrohy

April 28 - 10:00 am – Peeling

April 29 – 9:00 am - Preparation

April 30 – 9:00 am – Pinching

Holubsti – Cabbage Rolls

May 12– 9am – Preparation

May 13 – 9am- Rolling



Що відбувається на кухні?

Вареники

28 квітня, - вівторок о 10:00 - чищення картоплі

29 квітня - среда о 9:00 - приготування начинки для вареників

30 квітня - четвер о 9:00 - приготування вареників

Голубці

12 травня- 9:00 - підготовка капустиного листа

13 травня- 9:00 - приготування голубців

Words Of Wisdom Слова мудрості

To judge sins is the business of one who is sinless, but who is sinless except God? Whoever thinks about the multitude of his own sins in his heart never wants to make the sins of others a topic of conversation. To judge a man who has gone astray is a sign of pride, and God resists the proud. On the other hand, one who every hour prepares himself to give answer for his own sins will not quickly lift up his head to examine the mistakes of others.

-St. Gennadius of Constantinople

Судити гріхи – справа того, хто безгрішний; але хто є безгрішним, окрім Бога? Той, хто в серці своєму роздумує про безліч власних гріхів, ніколи не захоче робити гріхи інших предметом розмови. Судити людину, яка збилася зі шляху, є ознакою гордості, а Бог противиться гордим. Натомість той, хто щогодини готується до гріхів, не поспішатиме підносити голову, щоб розглядати помилки інших.

-Св. Геннадій Константинопольський



Sponsored by:



STS. VLADIMIR & OLGA UKRAINIAN
CATHOLIC CHURCH

14TH ANNUAL CHARITY AND MEMORIAL GOLF *Tournament*

**8am Shotgun
start**



**\$185 per player
\$ 740 per team of 4**



All proceeds will support
Sts. Vladimir & Olga
Ukrainian Catholic Church

**”Every swing carries hope,
generosity, and the power
to change lives.”**



- Fee includes:
- Golf
- Shared Golf Cart
- Skins, Mulligans
- Sausage and Non alcoholic drink at the turn
- \$50 tax receipt
- Dinner after the round

**Saturday,
June 27th, 2026**

**Seven Lakes Championship Golf
Course**

3600 Seven Lakes Drive,
LaSalle

Contact us !!!!

www.stsvladimiroлгаevents.com

519-971-1903



Happy Mother's Day

Join us for a special concert in celebration
of all mothers and the love they bring to
our lives!

Sunday, May 10, 2026
2:00 PM

Ukrainian National Federation
1033 Ottawa Street

Featuring: Song, dance, poetry!

Coffee and sweets will be available before
and after the concert.

3 Днем матері

Запрошуємо вас на особливий концерт,
присвячений усім матерям і любові, яку
вони дарують.

Неділя, 10 травня 2026 р.
14:00

Українське Національне Об'єднання
1033 Ottawa Street

У програмі: пісні, танці, поезія!

Кава та солодощі будуть доступні до та
після концерту.

DEAFKID BASEMENT PRODUCTIONS, WINDSOR BARVINOK DANCE ENSEMBLE
AND THE UKRAINIAN NATIONAL FEDERATION PROUDLY PRESENT

VYSHYVANA VECHIRKA

ST. VLADIMIR'S CULTURAL CENTRE
2000 TECUMSEH ROAD E
WINDSOR, ON

SATURDAY MAY 9, 2026
DOORS OPEN: 5:30PM
DINNER: 6:30PM
DANCE: 8:00PM

RAFFLE

50/50

FEATURING MUSIC FROM:

Zirka



CASH BAR
AVAILABLE

A PORTION OF THE
PROCEEDS GOING TO
SUPPORT UKRAINE!

TO REGISTER:
[HTTPS://FORMS.GLE/DXRXUeeWxGfCY9G6](https://forms.gle/DXRXUeeWxGfCY9G6)
OR EMAIL
EVENTS.UNFWINDSOR@GMAIL.COM

TICKETS PURCHASED
BEFORE APRIL 15:
\$85 PER COUPLE
\$45 SINGLE
\$25 KIDS 12 & UNDER

AFTER APRIL 15:
\$100 PER COUPLE
\$60 SINGLE
\$30 KIDS 12 & UNDER

Tickets will be on sale, in the Narthex, after the Divine Liturgy on Sunday.



УКРАЇНСЬКА ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА Верховний Архієпископ Києво-Галицький

Вих. ВА 26/157

Аркуш 1 із 2-х

ЗВЕРНЕННЯ **Блаженнішого Святослава** **з нагоди сорокових роковин Чорнобильської катастрофи**

Дорогі в Христі!

Двадцять шостого квітня минає сорок років від часу аварії на Чорнобильській атомній електростанції – трагедії, що спричинила соціально-екологічну катастрофу глобального масштабу і назавжди змінила обличчя нашої землі та долю мільйонів людей.

Сорок років, за біблійною традицією, – це особливий період: час випробування, очищення пам'яті та глибокого переосмислення пройденого шляху, а також досвіду Божої присутності серед нас. Як колись ізраїльський народ сорок років мандрував пустелею до обігваної землі, так і ми впродовж чотирьох десятиліть несемо тягар Чорнобильської катастрофи. Сьогодні ми зупиняємося, щоб осмислити цей шлях і винести уроки для майбутнього.

Насамперед схилимо голови перед подвигом ліквідаторів. Вони стали живим втіленням слів Христа: «Ніхто неспроможен любити більше, ніж тоді, коли він за своїх друзів життя віддає» (Ів. 15, 13). Ці люди йшли у вогонь і долали наслідки атомного лиха не заради слави, а заради спасіння життя. Їхня жертва зупинила поширення смертельної радіації та стала живим щитом для всієї Європи та світу.

Сьогодні, коли Україна знову палає у вогні війни, ми бачимо той самий дух самопожертви в наших воїнах і рятувальниках. Молитовно згадуємо кожного, хто віддав своє здоров'я і життя заради нашої безпеки. Нехай цей день скорботних роковин стане днем молитви: помолімося за тих, хто загинув, ліквідовуючи наслідки цієї катастрофи.

Навіть через сорок років ми знаємо лише частину численних екосоціальних викликів Чорнобиля, які відображаються в долях постраждалих. Ця катастрофа була не лише технічною помилкою – вона стала наслідком духовної сліпоти радянської системи, яка поставила ідеологію вище за людське життя, а фальшиву велич – вище за істину та моральну відповідальність.

Досвід Чорнобиля засвідчує: людина не може свавільно й безкарно панувати над Божим світом. Катастрофа нагадує про нашу спільну відповідальність за все Боже створіння, за довкілля. Ми маємо усвідомити: зловживання дарами Творця – забруднення повітря й води, виснаження землі, нищення природи, марнотратне використання енергії та ресурсів – є гріхом проти Бога, ближніх і майбутніх поколінь.

Нинішні роковини Чорнобиля ми переживаємо в умовах повномасштабної війни, яка нищить не тільки людські життя, а й Боже створіння — землю, воду і ліси, перетворюючи їх на зону лиха. Ворог використовує цивільну ядерну інфраструктуру як інструмент шантажу. Окупація Чорнобильської АЕС на початку вторгнення та постійна загроза на Запорізькій АЕС свідчать, що уроки минулого засвоєні не всіма.

Світ знову опинився на небезпечній межі, де людська гордіня і безвідповідальність можуть призвести до нових катастроф. У цьому контексті закликаємо міжнародну спільноту до рішучих дій, щоб не допустити повторення трагедії, масштаби якої можуть перевершити події 1986 року.

Руйнуючи енергетичну інфраструктуру, агресор не лише позбавляє людей звичних умов життя, а й безпосередньо загрожує здоров'ю і життю мільйонів. Трагічний досвід Чорнобиля та сучасні виклики війни з особливою силою закликають нас до екологічного навернення, про яке постійно нагадує Церква.

Тож станьмо мудрими і відповідальними управителями дарів Творця. Кожна зекономлена одиниця енергії, кожне посаджене дерево, кожна відмова від надмірного споживання — це наш внесок у запобігання новим екологічним лихам.

Бюро УГКЦ з питань екології до сорокових роковин аварії на ЧАЕС ініціювало Всеукраїнську екосоціальну акцію «Свічка пам'яті» під гаслом «Пам'ятати минуле – берегти майбутнє». Її мета — вшанувати ліквідаторів і жертв катастрофи, а також закликати до екологічного покаяння й активного захисту довкілля в умовах сучасних загроз.

Запрошуємо всіх вірних нашої Церкви та людей доброї волі піднести молитви за упокій душ спочилих героїв-ліквідаторів і за здоров'я тих, хто досі несе тягар наслідків Чорнобильської катастрофи. Запалімо в неділю, 26 квітня, о 20:00 на підвіконнях наших осель «Свічку пам'яті» як символ незгасної молитви і надії на зцілення створіння. Будьмо солідарними з тими, хто потребує медичної та соціальної допомоги внаслідок аварії на ЧАЕС.

Нехай Господь, який своїм воскресінням переміг смерть, допоможе нам зцілити рани Чорнобиля. Благаймо воскреслого Христа про дар екологічного навернення, щоб бути гідними свідками Божої любові, перемагати зло, берегти наш спільний дім і примножувати дари Творця.

Благословення Господнє на вас!



Дано в Києві,

при Патріаршому соборі Воскресіння Христового,
у день Святого священномученика Януарія і тих, що з ним,
та Святого мученика Теодора, що в Пергії,
21 квітня 2026 року Божого

You asked ... Ви запитали...

Question – What is the significance of first confession and solemn holy communion?

In the Ukrainian Greek Catholic Church, First Confession and First Solemn Holy Communion are important moments in a child's spiritual development, deepening their participation in the life of the Church. Unlike in many Western traditions, the Ukrainian Greek Catholic Church follows the ancient Christian practice of administering the three Mysteries of Initiation—Baptism, Chrismation (Confirmation), and the Eucharist—together in infancy. This means that a newly baptized child is immediately fully initiated and receives Holy Communion from the very beginning of their life in Christ.

As children grow, however, they come to understand these sacred mysteries more consciously. First Confession typically occurs around the age of reason, when the child can recognize sin and experience God's mercy through repentance. This prepares them to receive the Eucharist more worthily.

First Solemn Holy Communion is not the first time they receive the Eucharist, but rather a celebration of their mature and personal awareness of Christ's presence. It marks a deeper commitment to living a Christian life, emphasizing both personal responsibility and active participation in the Church. Together, these milestones highlight both the gift of grace given at initiation and the ongoing journey of faith.

Питання – Яке значення Першої Сповіді та Урочистого Святого Причастя?

В Українській греко-католицькій церкві Перша Сповідь і Перше Урочисте Святе Причастя є важливими моментами духовного зростання дитини, які поглиблюють її участь у житті Церкви. На відміну від багатьох західних традицій, Українська греко-католицька церква дотримується давньої християнської практики уділення трьох Таїнств Втаємничення — Хрещення, Миропомазання (Конфірмації) та Євхаристії — разом у дитинстві. Це означає, що новоохрещена дитина відразу стає повністю введеною в життя Церкви і приймає Святе Причастя від самого початку свого життя у Христі.

Однак, зростаючи, діти починають більш свідомо розуміти ці святі таїнства. Перша Сповідь зазвичай відбувається у віці, коли дитина вже здатна розрізняти добро і зло, усвідомлювати гріх і досвідчувати Божу милість через покаяння. Це готує її до більш гідного прийняття Євхаристії.

Перше Урочисте Святе Причастя — це не перший раз, коли дитина приймає Євхаристію, а радше святкування її зрілого та особистого усвідомлення присутності Христа. Воно означає глибшу відданість християнському життю, підкреслюючи як особисту відповідальність, так і активну участь у житті Церкви. Разом ці події підкреслюють як дар благодаті, отриманий під час втаємничення, так і безперервний шлях віри.

Monday, April 27, 2026

The Hieromartyr Simeon, the Venerable Stephen of Volynia

Acts 10:1-16 Jn 6:56-69

Tuesday, April 28, 2026

The Apostles Jason & Sosipater, The Hieromartyr Cyril of Turau

Acts 10:21-33 Jn 7:1-13

10:00 am - Divine Liturgy - for + Robert Lescinsky (2nd year) - Susan Roback

Wednesday, April 29, 2026

The 9 martyrs at Cyzicus

Acts 14:6-18 Jn 7:14-30

Thursday, April 30, 2026

The Apostle James, brother of St, John the Theologian

Acts 10:34-43, Acts 12:1-11 Jn 8:12-20, Lk 5: 1-11

10:00 am - Divine Liturgy

6:00 pm - Baptism - Maëlys Dumaine

Friday, May 1, 2026

The Prophet Jeremiah, The Priest-martyr Clement Sheptytsky

Acts 10:44-11:10 Jn 8:21-30

Saturday, May 2, 2026

The Hierarch Athanasius the Great

Acts 12:1-11 Jn 8:31-42

4:00 pm - Great Vespers (Eng)

5:00 pm - Vigil Divine Liturgy (Eng) - For + Sheryl Chapski (8th year) - the family

Sunday, May 3, 2026

Sunday of the Samaritan Woman, The repose of the Venerable Theodosius of Kyiv

Acts 11:19-26, 29-30 Jn 4:5-42

9:00 am - Divine Liturgy (Ukr) - for the parishioners

11:00 am - Divine Liturgy (Eng) - for the parishioners

Понеділок, 27 квітня, 2026

Св. сщмч. Симеона, Прп. Стефана, єп. Володимирського

Ді 10:1-16

Ів 6:56-69

Вівторок, 28 квітня, 2026

Свв. апш. Ясона й Сосипатра, Св. Кирила, єп. Турівського

Ді 10:21-33

Ів 7:1-13

10:00 – Божественна Літургія за + Роберта Лесінського (2-й рік) - Сьюзен Робак

Середа, 29 квітня, 2026

Свв. дев'ятьох мчч., що в Кизиці

Прп. Мемнона, чудотв.

Ді 14:6-18

Ів 7:14-30

Четвер, 30 квітня, 2026

Св. ап. Якова, брата св. Івана Богослова

Ді 10:34-43, Ді 12:1-11 *Ів 8:12-20, Лк 5: 1-11*

10:00 – Божественна Літургія

18:00 - Хрещення Маеліс Дюмен

П'ятниця, 1 травня, 2026

Св. прор. Єремії

Блаж. сщмч. Климентія Шептицького, архим. Унівського

Ді 10:44-11:10

Ів 8:21-30

Субота, 2 травня, 2026

Св. Атанасія Великого, архиєп. Олександрійського

Ді 12:1-11

Ів 8:31-42

16:00 – Велика вечірня (англ.)

17:00 – Божественна Літургія - за Шеріл Хапські (8-й рік) – родина

Неділя, 3 травня, 2026

Неділя 4-та після Пасхи, розслабленого, Переставл. прп. Теодосія, ігум. монастиря

Печерського, спільного життя засновника Свв. мчч. Тимотея й Маври

Ді 11:19-26, 29-30

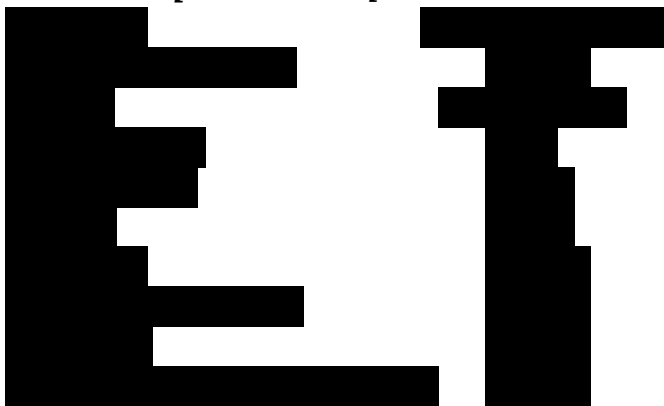
Ів 4:5-42

9:00 – Божественна Літургія (укр) - за парафіян

11:00 – Божественна Літургія (англ) - за парафіян

Weekly Collection

April 13th to April 19th, 2026



What?! Where?! When?!

- May 3** – First Solemn Communion (tentative date)
- May 10** – Mother's Day Concert – UNF Hall, Ottawa Street
- May 24** – Pentecost – Cemetery Visitations
- May 25-29** - Annual Clergy Retreat
- June 9-13** – 100th Anniversary Photo Directory
- June 27** – Annual Golf Tournament

Що?! Де?! Коли?!

- 3 травня** – Перше урочисте Святе Причастя (попередня дата)
- 10 травня** – Концерт до Дня матері – у залі УНО
- 24 травня** – П'ятидесятниця – молитви за померлих
- 25-29 травня** – Щорічні реколекції духовенства
- 9-13 червня** - Фото-довідник до 100-річного ювілею
- 27 червня** - Щорічний турнір з гольфу

SACRAMENTAL MYSTERIES

Baptism & Chrismation –by arrangement with Fr. Peter.

Marriage – Please make an appointment for an interview at least six months in advance.

Confession –Tuesday 5pm, during office hours or by appointment.

Holy Eucharist –please call Fr. Peter to schedule a visit.

Anointing of the Sick–please call Fr. Peter.

PARISH CONTACTS

Bookkeeper

Caron Boyer 519-973-4872, ext. 2

Hospodar

Glenn Kehoe 519-999-1505

Kitchen Crew (Food preparation & sales)

Mary Bocian 519-973-4872, ext. 4

Parish Co-ordinator of Care

(Protection of minors and vulnerable adults)

Nicolette Carlan ncarlan@sympatico.ca

Parish Finance Council

Andrew Ramsz aeramsz@gmail.com

Parish Pastoral Council

Kim Gosling kimcha65@gmail.com

St. Olga Ukrainian Ladies Society (SOULS)

Cathy Gorski cgorski@xplornet.com

Marusia Preece marusia@cogeco.ca

Event Coordinator and Hall Bookings

Dobr. Maureen Hrytsyk 519-973-4872 ext.3

maureenhrytsyk@gmail.com

Summer Church Camp

Naomi Bruno naomi.jayne@hotmail.com

